FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Grand Calumet township — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — John McLeod — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						IN (Specify age w / Indiqu
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number. If in township or parish, Street, and house number. If in city, town or village, Ward. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte	Name of firm, person or corporation employing, as "Mr. Smith," "Jones Bros.," "Fabrique de drogues Ltée," "Standard Drug Co.," etc. / Mentionner ici la personne ou la compagnie, la raison sociale, comme "M. Smith," "Jones Bros.," "Fabrique de drogues Ltée," "Standard Drug Co.," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou d'autres travaux que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue commune parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or High School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Cahill William J		M	Son	S	June	1886	24	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer				OA													Y	Y	E			
2		" Mary L	"	F	Daughter	S	June	1888	23	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Teacher				OA	Public School	40		30		350							Y	Y	E			
3		" Margret	"	F	Daughter	S	June	1891	20	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Servant				Yes OA		50		20		120							Y	Y	E			
4		" Mary E	"	F	Daughter	S	Mar	1894	17	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
5		" Thomas E	"	M	Son	S	April	1896	15	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
6		Tessa E		F	daughter	S	Sept	1891	11	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																8	Y	Y	E			
7	34 34	Ostrom James	R.T. lot 4 s.E.	M	Head	M	July	1846	64	Q			English	Canadian	Presbyterian	Farmer				OA													Y	Y	E			
8		" Mary	"	F	Wife	M	aug	1848	62	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
9		" Laura	"	F	daughter	S	June	1885	25	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
10		" Etta May	"	F	daughter	S	Jan	1887	24	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
11		Ford	"	M	Son	S	Jan	1892	19	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
12	35 35	Keaffy Thomas	R 7 Lot 9 & 10 R 3	M	Head	M	Sept	1841	69	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer				OA													Y	Y	E			
13		" Mary Ann	"	F	Wife	M	Sept	1851	59	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
14		" Teresa	"	F	Daughter	S	Aug	1879	31	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
15		" Charles	"	M	Son	S	Feb	1881	30	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
16		" Margaret Patrick	"	F	Daughter	S	April	1890	21	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Teacher				OA	Public School	40		30		170							Y	Y	E			
17		"	"	M	Son	S	Jan	1894	17	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
18	36 36	Neville Denis J	R 7 Lot 11 R 3	M	Head	S	Mar	1888	23	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer				OA													Y	Y	E			
19		" Mary T	"	F	Sister	S	Mar	1882	29	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
20		" Ebora	"	F	Sister	S	July	1884	27	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
21		" Maria T	"	F	Sister	S	Dec	1886	24	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
22		" Thos Stephen J	"	M	Brother	S	Oct	1889	21	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
23		" Andrew J	R 6 Lot 11 R 3	M	Brother		April	1870	31	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer				OA													Y	Y	E			
24	37 37	Murray Robert	R 6 Lot No 17	M	Head	M	Nov	1841	69	Scotland 1854			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer				OA													Y	Y	E			
25		" Catherine	"	F	Wife	M	Jan	1853	58	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None				OA													Y	Y	E			
26		" John	"	M	Son	S	Nov	1880	29	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer				OA													Y	Y	E			
27		" Robert	"	M	Son	S	Nov	1884	26	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
28		" Thomas R	"	M	Son	S	Aug	1888	22	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
29		" Ernest G	"	M	Son	S	Feb	1889	20	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
30		" Andrew	"	M	Son	S	May	1893	16	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
31		" Catherine	"	F	Daughter	S	Dec	1852	58	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
32	38 38	Letts Charles R	R 7 Lot 11 R 2	M	Head	M	Sept	1872	38	Q			English	Canadian	Presbyterian	Farmer				OA												1000	28	28		Y	Y	E		
33		" Margaret	"	F	Wife	M	Aug	1880	30	Q			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			
34		" Edna	"	F	Daughter	S	Feb	1902	8	Ont			English	Canadian	Presbyterian	None																1	Y	Y	E			
35	39 39	Sparling George	R 7 Lot 7	M	Head	M	Aug	1874	36	Q			English	Canadian	Methodist	Farmer				OA													Y	Y	E			
36		" Sarah E	"	F	Wife	M	July	1871	38	Q			English	Canadian	Methodist	None																10	Y	Y	E			
37		" John H E	"	M	Son	S	Mar	1901	10	Q			English	Canadian	Methodist	None																10	Y	Y	E			
38		" George P	"	M	Son	S	Sept	1904	6	Q			English	Canadian	Methodist	None																	M	M	E			
39		" Margaret M	"	F	Daughter	S	April	1906	5	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
40	39 39	" Harold G	"	M	Son	S	Aug	1909	1	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
41	40 40	Keaffy James	R 7 Lot 9 & 10 R 3	M	Head	M	May	1873	38	Q			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer				OA												1000	28	23.14		Y	Y	E		
42		" Eliz	"	F	Wife	M	Oct 6	1881	29	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	Y	Y	E			
43		" Blanche	"	F	Son	S	Jan	1905	3	Q			Irish	Canadian	R Catholic	None																	M	M	E			
44		Hudson Frank	"	M	Domestic	S	Mar	1889	22	Qué			French	Canadian	R Catholic	Labourer				M	Farm	50		60		125							Y	Y	E			
45	41 41	Letts David	"	M	Head	M	Nov	1863	47	Q			English	Canadian	Presbyterian	Labourer				M	Farmer	50		60		250							Y	Y	E			
46		" Harriet	"	F	Wife	M	June	1862	49	Q			English	Canadian	Methodist	None																	Y	Y	E			
47		" Hubert	"	M	Son	S	Sept	1885	25	Q			English	Canadian	Methodist	Labourer				Yes	Farm												Y	Y	E			
48		" Bertha J	"	F	Daughter	S	Jan	1888	23	Q			English	Canadian	Presbyterian	Housekeeper				Yes	Private family												Y	Y	E			
49		" Earl	"	M	Son	S	Feb	1890	21	Q			English	Canadian	Presbyterian	Labourer				Yes	Farm												Y	Y	E			
50		" Mabel J	"	F	Daughter	S	July	1891	19	Q			English	Canadian	Presbyterian	None																	Y	Y	E			